

**Были ли мы?**

Отвечаю:

**«были» – со всей  
выразительностью протокола,  
ответственностью, отчетливостью  
документа.**

Национальная библиотека Чешской Республики –  
Славянская библиотека  
Веб-сайт Shalamov.ru  
Институт по изучению тоталитарных режимов  
и партнеры

Фонд Михаила Прохорова  
Институт перевода в Москве  
Памятник национальной письменности  
Благотворительный фонд активных беспартийных  
Библиотека Вацлава Гавела  
Издательство GplusG

проводят

международную научную конференцию

**«Закон сопротивления распаду».  
Особенности прозы и поэзии  
Варлама Шаламова  
и их восприятие в начале  
XXI века**



Конференция, посвященная жизни и творчеству выдающегося русского писателя Варлама Шаламова, состоится в Праге 17–19 сентября 2013 г. Параллельно с конференцией с 18 сентября по 26 октября пройдет выставка, организаторы которой – Literaturhaus Berlin и Славянская библиотека.

Цель конференции – ознакомить как специалистов, так и широкий круг интересующихся с жизнью и творчеством русского писателя и поэта Варлама Шаламова, долгие годы проведенного в сталинских лагерях, очертить неизвестные до сих пор темы, связанные с его литературным творчеством и биографией. В конференции примут участие лучшие мировые специалисты по творчеству Шаламова, что предоставит возможность чешским ученым сопоставить результаты своей работы с исследованиями иностранных коллег. Самостоятельной частью программы станет панель переводчиков В. Шаламова из семи стран мира. После завершения конференции будет издан сборник докладов на русском и чешском языках. Частью программы конференции станет открытие выставки

«Жизнь или литература. Шаламов – повествователь» о жизни и творчестве Шаламова. Также в качестве сопроводительных мероприятий выступит ансамбль «Камерного драматического театра» из Вологды, родного города Шаламова, со спектаклем «Отче наш» по мотивам «Колымских рассказов» Шаламова и пройдет презентация второго тома чешского перевода собрания сочинений Шаламова, выходящего в издательстве «GplusG».

Время и место проведения конференции, выставки  
и других сопроводительных мероприятий:

открытие  
17 сентября в 9:00.

международная научная  
конференция  
**«Закон сопротивления распаду».**  
**Особенности прозы и поэзии**  
**Варлама Шаламова и их**  
**восприятие в начале XXI века**

Зал Божены Немцовой,  
Мемориал национальной  
письменности  
Strahovské nádvoří 1/132,  
118 38 Praha 1  
**17–19 сентября 2013**

вернисаж  
17 сентября в 18:00.

**выставка «Жизнь или литература.**  
**Шаламов-повествователь»**

Кураторы:  
Вильфрид Ф. Шеллер  
и Кристина Линкс

Выставочная галерея  
Клементинума  
(Национальная  
библиотека ЧР,  
Клементинум 190, 110 00 Praha 1)  
**18 сентября – 26 октября 2013**

Экспозиция даёт  
представление о масштабе  
сталинских репрессий,  
размахе системы ГУЛАГа  
и ставит перед зрителем  
проблему того, как человек  
мог выжить в нечеловеческих  
условиях. Выставка посвящена  
Варламу Шаламову, автору  
знаменитых «Колымских  
рассказов». На выставке  
представлены прежде всего

документы из архива  
Шаламова, в том числе  
письма А.И. Солженицына  
и Б.Л. Пастернака, но также  
и многочисленные экспонаты  
из российских музеев.

Выставка проводится при  
поддержке Федерального  
фонда культуры Германии.

Время и место проведения конференции, выставки  
и других сопроводительных мероприятий:

18 сентября 2013,  
19:00.

**Варлам Шаламов «Левый берег»**

презентация второго тома  
чешского перевода собрания  
сочинений Варлама Шаламова

Библиотека Вацлава Гавела,  
Кафе Монмартр  
(Řetězová 7, 110 00 Praha 1)

Вечер посвящен выходу  
второго тома чешского  
перевода собрания сочинений  
Шаламова. Книгу представит  
русист и автор перевода Ян  
Махонин, который также будет  
вести дискуссию с  
приглашёнными гостями.  
Валерий Есипов, известный  
российский шаламовед,  
представит недавно  
написанную им биографию

В. Шаламова и расскажет о  
малоизвестных эпизодах в  
жизни писателя; американский  
славист Джон Глэд, один из  
первых переводчиков  
«Колымских рассказов» на  
английский язык (1980, США),  
расскажет о том, как рукописи  
Шаламова попадали за границу  
и об их первом американском  
издании.

<http://www.vaclavhavel-knihovna.org/cs/index/kalendar/433/varlam-salamov-levy-breh>

19 сентября 2013,  
19:00.

**«Отче наш»**

Спектакль «Камерного  
драматического театра» (Россия,  
Вологда) «Отче наш» по мотивам  
«Колымских рассказов» Варлама  
Шаламова

Литературное  
кафе Ржетезова,  
подвал  
(Řetězová 10,  
110 00 Praha 1)

Спектакль создан по  
«Колымским рассказам»  
Варлама Шаламова и его  
автобиографической повести  
«Четвертая Вологда». Герой  
спектакля – Крист  
– возвращается из ада  
колымских лагерей в  
отцовский дом. Основная тема  
спектакля – спор Криста со

слепым отцом, православным  
священником. Это спор с отцом  
земным об Отце Небесном.  
Вереницей возникают видения  
– ситуации лагерной жизни,  
отвергающей существование  
Бога. В конце спектакля Крист  
остается один на один со  
своими вопросами, так и не  
получив на них ответов.

5  
/  
6  
↓

Программа конференции и информация о сопроводительных мероприятиях будет представлена на сайте Славянской библиотеки и на веб-сайте [shalamov.ru](http://shalamov.ru):

[www.shalamov.ru](http://www.shalamov.ru)  
<http://www.nkp.cz/slk>

**За более подробной  
информацией вы можете  
обращаться непосредственно  
к нам:**

Лукаш Бабка  
директор Славянской  
библиотеки  
[lukas.babka@nkp.cz](mailto:lukas.babka@nkp.cz)  
+420 731 612419 (Прага)

Габриэле Лойпольд  
Переводчица, Берлин  
[gabriele.leupold@berlin.de](mailto:gabriele.leupold@berlin.de)  
+49 30 89 54 38 74 (Берлин)

Ян Махонин  
Программный координатор  
Чешского центра в Москве  
[machonin@seznam.cz](mailto:machonin@seznam.cz)  
+7 916 032 7495 (Москва),  
+420 777 834476 (Прага)

Сергей Соловьев  
Редактор сайта  
Shalamov.ru  
[solosm@gmail.com](mailto:solosm@gmail.com)  
+7 916 5722546 (Москва)